



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 1.7.2005
COM(2005) 295 végleges

Javaslat

A TANÁCS RENDELETE

**a Kínai Népköztársaságból származó volfrámkarbid és zsugorított volfrámkarbid
behozatalára végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló 2268/2004/EK rendelet
módosításáról**

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKOLÁS

1) A JAVASLAT HÁTTERE

- **A javaslat indítékai és céljai**

E javaslat a legutóbb a 2004. március 8-i 461/2004/EK tanácsi rendelettel módosított, az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendelet (a továbbiakban: alaprendelet) alkalmazására vonatkozik a Kínai Népköztársaságból származó volfrámkarbid és zsugorított volfrámkarbid behozatalára vonatkozó eljárás során.

- **Általános összefüggések**

E javaslat az alaprendelet végrehajtásának összefüggésében készült, és annak a vizsgálatnak az eredménye, amelyre az alaprendeletben megállapított lényeges és eljárási követelményekkel összhangban került sor.

139

- **A javaslatra vonatkozó meglévő rendelkezések**

A javaslat tárgykörében nincsenek hatályos rendelkezések.

- **Az Unió egyéb szakpolitikáival és célkitűzéseivel való következetesség**

Nem alkalmazható.

2) AZ ÉRDEKELT FELEKKEL TÖRTÉNŐ KONZULTÁCIÓ ÉS HATÁSVIZSGÁLAT

- **Az érdekelt felekkel történő konzultáció**

Az alaprendelet rendelkezéseivel összhangban az eljárásban érdekelt feleknek már módjukban állt megvédeni érdekeiket a vizsgálat során.

- **Szakértők összegyűjtése és alkalmazása**

Nem volt szükség külső szakértők bevonására.

- **Hatásvizsgálat**

E javaslat az alaprendelet végrehajtásának az eredménye.

Az alaprendelet nem irányoz elő általános hatásvizsgálatot, ellenben tartalmazza a megvizsgálandó feltételek részletes jegyzékét.

3) A JAVASLAT JOGI ELEMEI

- **A javasolt intézkedés összefoglalása**

2004. március 31-én a Bizottság a Kínai Népköztársaságból származó volfrámkarbid és zsugorított volfrámkarbid importjával kapcsolatos hatályos dömpingellenes intézkedésekre vonatkozóan időközi felülvizsgálatot indított el. A vizsgálat az intézkedések hatáskörére korlátozódott.

A hatályos dömpingellenes intézkedések 1998 óta voltak alkalmazásban, és a 2268/2004/EK tanácsi rendelet újabb öt évre hosszabbította meg őket.

A mellékelt tanácsi rendeletjavaslat a termékkör vizsgálatán alapul. A vizsgálat eredménye megerősítette a közösségi termelők állításait, mely szerint egy új terméktípus – az adalékokkal kevert volfrámkarbid – jelent meg a piacon. A hatályos intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében a dömpingellenes intézkedéseket ki kell terjeszteni ezen új terméktípusra is.

2005. május 11-én a megtörténtek a konzultációk tagállamokkal, és egyik tagállam sem tiltakozott a javasolt intézkedés ellen.

Ezért javasoljuk, hogy a Tanács fogadja el a rendeletre vonatkozó mellékelt javaslatot annak fényében, hogy az mielőbb megjelenjen a Hivatalos Lapban.

- **Jogalap**

A legutóbb a 2004. március 8-i 461/2004/EK tanácsi rendelettel módosított, az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendelet.

- **A szubszidiaritás elve**

A javaslat a Közösség kizárólagos hatáskörébe tartozik. A szubszidiaritás elve ennél fogva nem alkalmazható.

- **Az arányosság elve**

A javaslat megfelel az arányosság elvének a következő ok(ok) miatt.

Az intézkedés formáját a fent említett alaprendelet írja le, és nem engedi nemzeti határozat hatályának érvényesülését.

Nem alkalmazandó utalás arra vonatkozóan, hogy a Közösséget, a nemzeti kormányokat, a regionális és helyi hatóságokat, a gazdasági élet szereplőit és a polgárokat sújtó pénzügyi és adminisztratív terhet hogyan csökkentsék a lehető legkisebbre, és milyen mértékben legyen e teher arányos a javaslat célkitűzéseivel.

- **Az eszközök megválasztása**

Javasolt eszköz: rendelet

Más eszközök nem megfelelőek a következő ok(ok) miatt.

A fent említett alaprendelet nem irányoz elő alternatív választási lehetőségeket.

4) KÖLTSÉGVETÉSI VONATKOZÁSOK

A javaslat nem befolyásolja a közösségi költségvetést.

Javaslat

A TANÁCS RENDELETE

a Kínai Népköztársaságból származó volfrámkarbid és zsugorított volfrámkarbid behozatalára végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló 2268/2004/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból származó dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre¹ (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 11. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság által a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslatra²,

mivel:

A. HATÁLYOS INTÉZKEDÉSEK

- (1) A 771/98/EK rendelettel³ a Tanács 33 %-os végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: KNK) származó volfrámkarbid és zsugorított volfrámkarbid behozatalára. A dömpingellenes intézkedések lejáratára vonatkozó felülvizsgálatot követően a 2268/2004/EK tanácsi rendelet⁴ a vámot újra kivette.

B. A JELENLEGI VIZSGÁLAT

- (2) Az intézkedések lejáratára vonatkozó fent említett felülvizsgálat során a Bizottsághoz az alaprendelet 11. cikke (3) bekezdése értelmében időközi felülvizsgálatra irányuló kérelem érkezett. A kérelmet az Eurometaux (Fémfeldolgozók Európai Szövetsége – a továbbiakban: kérelmező) nyújtotta be három termelő nevében, amelyek együtt a teljes közösségi volfrámkarbid- és zsugorított volfrámkarbid-termelés túlnyomó részét (több mint 80 %-át) képviselik. A kérelmező azt állította, hogy olyan új terméktípus jelent meg a piacon, amely a volfrámkarbidra és zsugorított volfrámkarbidra irányuló meglévő intézkedések termékkörébe esik. A kérelmező azt állította, hogy az új terméktípus ugyanazokkal az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokkal, illetve végfelhasználással rendelkezik, mint a hatályos intézkedések hatáskörébe tartozó

¹ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK tanácsi rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet.

² HL C ..., . o.

³ HL L 111., 1998.4.9., 1. o.

⁴ HL L 395., 2004.12.31., 56. o.

termék. Ilyen körülmények között a kérelmező azt állította, hogy a hatályos intézkedések hatáskörébe tartozó termék és az új terméktípus ezért azonos termékeknek tekintendők, és az új terméktípus behozatalára is a hatályos intézkedéseket kell alkalmazni.

- (3) Miután a tanácsadó bizottsággal történt konzultációt követően megállapítást nyert, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre a részleges időközi felülvizsgálat kezdeményezéséhez, a Bizottság 2004. március 31-én felülvizsgálatot kezdeményezett az alaprendelet⁵ 11. cikke (3) bekezdése alapján. A vizsgálat a hatályos intézkedések hatáskörébe tartozó termék meghatározására korlátozódik annak érdekében, hogy értékelje a hatályos intézkedések hatásköre módosításának szükségességét.
- (4) A vizsgálati időszak 2003. január 1-jétől 2003. december 31-ig tartott.
- (5) A Bizottság tájékoztatta a kérelmező közösségi termelőket, valamennyi ismert közösségi importőrt, közösségi felhasználót és a KNK-beli exportőrt a felülvizsgálat megkezdéséről.
- (6) A Bizottság információt kért valamennyi fent említett féltől, illetve azoktól a felektől, akik a vizsgálat megkezdésének értesítésében meghatározott határidőn belül jelentkeztek. A Bizottság továbbá az érdekelt felek számára lehetőséget nyújtott arra, hogy írásban megtegyék észrevételeiket, illetve meghallgatást kérjenek.
- (7) Az importőröktől, kereskedőktől és exportőröktől nem érkezett válasz a kérdőívre. Az öt fő volfrámkarbid- és zsugorított volfrámkarbid-exportőr azonban írásbeli megjegyzéseket tett.
- (8) A következő három közösségi ipari vállalat válaszolt a kérdőívre:
 - H.C. Starck GmbH, Németország
 - Wolfram Bergbau- und Hütten-GmbH, Ausztria
 - Eurotungstène Poudres S.A. Franciaország
- (9) A következő hét EU-beli felhasználó válaszolt a kérdőívre:
 - Boart Longyear, GmbH & Co KG, Németország
 - Ceratizit S.à.r.l., Luxemburg
 - Ceratizit GmbH, Németország
 - F.I.L.M.S. s.p.a., Olaszország
 - MISCELE s.r.l., Olaszország
 - Harditalia s.r.l., Olaszország
 - TRIBO Hartmetall GmbH, Németország

⁵ HL C 81., 2004.3.31., 8. o.

C. AZ ÉRINTETT TERMÉK

- (10) Az érintett termék a hatályos intézkedéseket meghozó rendeletben meghatározottak szerint a KNK-ból származó volfrámkarbid és zsugorított volfrámkarbid, amely a 2849 90 30 KN-kód alá tartozik. A volfrámkarbid és a zsugorított volfrámkarbid szén és volfrám vegyülete, amelyet hőkezeléssel állítanak elő (karbonizálással az első esetben, tűzi feltárással a másodikban). Mindkét termék köztes termék, amelyeket alapanyagként használnak olyan keményfém-alkotóelemek gyártásában, mint a cementált karbid vágószerszámok és a nagy tűrőképességű alkotóelemek, a kopásálló bevonatokban, az olajipari fűrófejeknél és bányászati eszközöknél, valamint süllyesztékekhez és sajtolószerszámokhoz a fémek húzásához és domborításához.

D. A VIZSGÁLAT EREDMÉNYEI

1. Előzetes megjegyzés

- (11) Az exportőrök azt állították írásbeli megjegyzéseikben, hogy e vizsgálat kezdeményezése „jogilag következtelen volt”, és ezért nem válaszoltak a kérdőívre. Véleményük szerint az az állítás, hogy a piacon új terméktípus jelent meg, nem vizsgálható meg az érintett termék hatáskörére korlátozódva az alapszerződés 11. cikke (3) bekezdése szerint, hanem mindez az alapszerződés 5. cikke szerinti teljes dömpingellenes vizsgálatot igényel. Azonban a jelenlegi felülvizsgálat tényleges célja annak értékelése, hogy az új terméktípus és a meglévő intézkedések hatálya alá tartozó termék érintett terméknek tekintendő-e, azaz mindkettő ugyanazokkal a tulajdonságokkal és végfelhasználással rendelkezik-e, és így azonos termékeknek tekintendők-e. Ezt az értékelést csak az érintett termék behozatalára vonatkozó meglévő intézkedések felülvizsgálatának összefüggésében lehet megtenni. Az alaprendelet 5. cikke értelmében tett bármely vizsgálat csak egy másik termékre vetíthető elő. Ezért az exportőrök által tett követelés érvénytelen, és azt el kell utasítani. Meg kell jegyezni, hogy az együttműködés megtagadása az érintett exportőrök részéről egyes releváns információk hiányát eredményezte, és az alaprendelet 18. cikke alkalmazásában hozzáférhető információk felhasználásához vezetett.

2. Az új terméktípus

- (12) Az új terméktípus elsősorban a meglévő rendelkezések hatálya alá tartozó termékből áll, amely összekeveredik kis százalékarányú egyéb fémporral (főleg kobalttal, de a szükséges egyedi tulajdonságoktól függően más fémporok, mint pl. nikkell, króm és egyéb összetevők szintén belekeverhetők az érintett termékbe). Ez az új terméktípus jelenleg a 3824 30 00 KN-kód alá sorolandó be a „Nem agglomerált fémkarbidok fémkötő anyagokkal keverve” meghatározású alszám alá, amely különféle keverékeket tartalmaz a feldolgozás különböző fázisaiban. A meglévő intézkedések hatálya alá tartozó termékhez hasonlóan (lásd (10) preambulumbekendést) az új terméktípus is köztes termék, amelyet keményfém-alkotóelemek előállításához alapanyagként használnak fel.

3. A meglévő intézkedések hatálya alá tartozó termék és az új terméktípus összehasonlítása:

- (13) Annak értékelése érdekében, hogy az új terméktípus érintett terméknek tekintendő-e, és így a meglévő intézkedések hatálya alá tartozik-e megvizsgálták, hogy az új terméktípus és a meglévő intézkedések hatálya alá tartozó termék ugyanazokkal a kémiai és fizikai tulajdonságokkal és végfelhasználással rendelkezik-e. Azt is megvizsgálták, hogy a közösségi felhasználók hogyan viszonyultak az új terméktípushoz.

(a) Fizikai és kémiai tulajdonságok

- (14) Az új terméktípus a fenti (12) preambulumbekzdésben leírtak szerint köztes termék, amely a meglévő intézkedések hatálya alá tartozó termékből áll, egyszerűen egyéb fémporral összekeverve.

- (15) A vizsgálat kimutatta, hogy a meglévő intézkedések hatálya alá tartozó termék fémporral történő egyszerű összekeverése nem változtatja meg a meglévő intézkedések hatálya alá tartozó termék tulajdonságait. Noha az új terméktípus kis mennyiségű kobalt hozzáadásából kifolyólag szerkezetileg némileg különbözik a meglévő intézkedések hatálya alá tartozó terméktől, megállapítást nyert, hogy mindkét termék ugyanazokkal a fizikai és kémiai tulajdonságokkal rendelkezik, és pontosan ugyanazokon a feldolgozási fázisokon megy keresztül ugyanazon végfelhasználásig. Gyakorlatilag csak a következő feldolgozási fázisokban tapasztalható (lásd a (18) preambulumbekzdést is), hogy pl. a kobalt fémkötő anyagként, azaz az óvatosan összekevert, hozzáadott összetevők összetapadásának biztosítására szolgál. Csak ettől a fázistól kezdődően jelennek meg új fizikai és kémiai tulajdonságok (lásd a (24) preambulumbekzdést is). Az is megállapítást nyert, hogy a kobalt hozzáadásához hasonlóan más anyagok – pl. nikkkel, króm és/vagy egyéb ötvözőanyagok – egyszerű hozzáadása önmagában nem változtatja meg az intézkedések hatálya alá tartozó termék tulajdonságait. Az őrlési fázisban ezen egyéb anyagok hozzáadása a szükséges egyedi tulajdonságoktól függ (lásd (18) preambulumbekzdést).

- (16) Továbbá az is kiderült, hogy az új terméktípust egy közösségi gyártó sem állítja elő.

- (17) Ebből adódóan nincs alapvető fizikai vagy kémiai különbség az új terméktípus és a meglévő intézkedések hatálya alá tartozó termék között.

(b) Végfelhasználás

- (18) Mind a meglévő intézkedések hatálya alá tartozó termék, mind az új terméktípus ugyanabban a fázisban lép be a volfrámelőállítás láncba. A meglévő intézkedések hatálya alá tartozó termékhez hasonlóan az új terméktípust alaposan meg kell őrlni (egyéb fém- vagy karbidadalékkal és szerves kötőanyagokkal együtt), és össze kell törni vákuumos vagy porlasztásos szárítással (homogén részecskeformálás) még mielőtt eléri az „összepréselhető” por állapotát. Az összepréselhető por a keményfém-alkotóelemek előállításának alapanyaga (összepréseléssel és zsugorítással, azaz magas hőfokon formázással előállított végtermék), amelyben a hozzáadott fémpor végül kötőanyagként válik aktívvá. Mind a meglévő intézkedések hatálya alá tartozó terméknek, mind az új terméktípusnak hasonló folyamaton keresztül így összepréselhető porrá kell alakulnia. Az összepréselhető pornak a vásárlók igen egyedi

összetételi követelményeinek – azaz a bányászati, fémkovácsolási és bevonatolási/bevonatkészítő ipar követelményeinek – kell megfelelnie.

- (19) A fentiekből következik, hogy a meglévő intézkedések hatálya alá tartozó termék és az új terméktípus egyaránt kizárólag ugyanabban a fázisban lép be az előállítási láncba, és kis mennyiségű kobalt vagy a (15) preambulumbekzdésben említett bármely más anyag egyszerű hozzáadása nem változtatja meg a meglévő intézkedések hatálya alá tartozó termék tulajdonságait. Mindegyiknek ugyanaz a végfelhasználása, azaz még további megmunkálásokat kell végrehajtani rajtuk.

(c) A felhasználók

- (20) Az érintett termék felhasználói főleg a széleskörű keményfém-alkotóelemeket előállító kistermelők. Néhány együttműködő felhasználó megerősítette a fent említett eredményeket, azaz azt, hogy mind a meglévő intézkedések hatálya alá tartozó termék, mind az új terméktípus az EU-piacon kerül feldolgozásra.
- (21) A vizsgálat azt is kimutatta, hogy csak korlátozott számú felhasználó, amelyek közül csak egy működött együtt teljes mértékben, importálta a KNK-ból származó új terméktípust. Az együttműködő felhasználó azt állította, hogy az új terméktípust teljes egészében ugyanazokra a célokra használták, mint a meglévő intézkedések hatálya alá tartozó terméket.
- (22) Tekintettel arra az eredményre, hogy a KNK-ból importált új terméktípust ugyanarra a célokra használják, mint a meglévő intézkedések hatálya alá tartozó terméket, úgy tekintendő, hogy a felhasználók nem látnak különbséget a két termék között.

(d) Az új terméktípus és a 3824 30 00 KN-kód alá tartozó egyéb termékek közötti különbség

- (23) Az új terméktípus ugyanazon KN-kód alá tartozik, mint az összepréselhető porok, azaz a 3824 30 00 KN-kód alá tartozó, tovább feldolgozott termékek közé.
- (24) Az új terméktípus és a 3824 30 00 KN-kód alá tartozó, összepréselhető porok megkülönböztetésére a következő kritériumokat kell alkalmazni: makroszkopikus szempont, részecskeméret, kémiai összetétel és folyásképpességi tulajdonságok. A makroszkopikus szempontot tekintve egyértelmű a láthatósági különbség. Az új terméktípus részecskéi szabad szemmel nem láthatók, míg az összepréselhető porok részecskéi jól láthatók. A kémiai összetétel tekintetében az új terméktípussal ellentétben az összepréselhető porok minden egyes részecskéjét a kémiai alkotóelemek jól meghatározott és homogén eloszlása jellemzi. Továbbá az új terméktípus részecskéinek alakja rendszertelen, míg a másik vegyület részecskéi gömbalakúak. Végül az új terméktípusnak nagyon gyenge folyásképpességi tulajdonságai vannak, míg az összepréselhető por szabadon terjed és homogén összetételű. A folyásképpesség hiánya kalibrált tölcser, pl. a 4490 ISO szabvány szerinti HALL áramlásmérő felhasználásával mérhető és állapítható meg.

(e) Végkövetkeztetés

- (25) A vizsgálat kimutatta, hogy az állítólagos új terméktípus alapvetően ugyanaz, mint a meglévő intézkedések hatálya alá tartozó termék. A (15) preambulumbekzdésben

leírtak szerint fémpor hozzáadása nem változtatja meg tulajdonságait vagy felhasználását.

- (26) Az eredmények alapján, és főleg mivel mindkét termék ugyanazokkal a fizikai és kémiai összetétellel rendelkezik, és amíg ugyanazokat az alkalmazásokat a felhasználók hasonlóan ítélik meg, úgy tekinthető, hogy az meglévő intézkedések hatálya alá tartozó termék és az új terméktípus ugyanazon termék, azaz az alaprendelet 1. cikke (4) bekezdése értelmében érintett termék.

E. INTÉZKEDÉSEK

- (27) A fenti eredményekre való tekintettel helyénvalónak tűnik letisztázni, hogy az érintett termékre vonatkozó meglévő dömpingellenes intézkedések hatálya alá tartozik az új terméktípus is, amelyet jelenleg az ex 3824 30 00 KN-kód alatt importálnak,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2268/2004/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

1. Végsőleges dömpingellenes vámot kell kivetni a Kínai Népköztársaságból származó és a 2849 90 30 KN-kód és az ex 3824 30 00 KN-kód (3824 30 00 10 TARC-kód) alá tartozó volfrámkarbid, fémporral egyszerűen összekevert volfrámkarbid és zsugorított volfrámkarbid behozatalára.⁶

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*a Tanács részéről
az elnök*

⁶ A részecskék rendszertelenek és nem folynak szabadon ellentétben az „összepréselhető por” részecskéivel, amelyek gömbalakúak és szemcsések, homogének és szabadon folynak. A folyáskéesség hiánya kalibrált tölcser, pl. a 4490 ISO szabvány szerinti HALL áramlásmérő felhasználásával mérhető és állapítható meg.